

l'Ovillois

JOURNAL DE HOUILLES

MENSUEL N° 146 DÉCEMBRE 2010

39^e CORRIDA
PEDESTRE

INTERNATIONALE

HOUILLES-26DEC.2010



EXPOSITION

RICHESSE DE LA CRÉATION LOCALE



Les trois lauréats 2009 du Salon des artistes locaux (de gauche à droite) : Hélène Spada, prix de la Ville; Dino Di Berardino, 1^{er} prix du Public toutes catégories; Hamado Roger Djiquemde, prix des Enfants.

Le Salon des artistes locaux est devenu un rendez-vous artistique incontournable. Cette 37^e édition se tiendra à la Graineterie, du 4 décembre au 8 janvier, et permettra encore une fois d'apprécier toute la richesse créative locale. Avec près d'une centaine d'exposants et plus de 150 œuvres, une grande

diversité de créations et de supports sera proposée : peintures, sculptures, gravures, collages ou encore dessins... Autant de créations qui témoigneront de la pluralité et de la richesse des expressions. Plus qu'une simple exposition, cet événement culturel ovillois sera aussi un moment fort de convivialité favorisant

les rencontres et les échanges entre les artistes et le public.

Dans le cadre de cette exposition, et pour la première fois, un atelier d'arts plastiques sera proposé (voir encadré ci-dessous). Une occasion originale de rencon-

trer deux artistes et de découvrir leurs « recettes » et « secrets de fabrication ». Comme pour les éditions précédentes, trois récompenses seront décernées. Le jury officiel remettra ainsi le prix de la Ville à une œuvre qui sera acquise par la municipalité. Les visiteurs pourront également voter pour leur « coup de cœur » grâce au prix du Public et au prix des Enfants qui seront décernés lors de la clôture du Salon. ■

O.C.

Du 4 décembre au 8 janvier (fermeture du 25 décembre au 2 janvier inclus). Entrée libre. Vernissage ouvert à tous : vendredi 3 décembre à 18 h. Ouvert de 15 h à 18 h (mardi, jeudi et vendredi); de 10 h à 13 h et de 15 h à 18 h (mercredi et samedi). La Graineterie (27, rue Gabriel-Péri). Renseignements au 01 39 15 92 10.

TÉLÉTHON

HOUILLES SE MOBILISE

Les 3 et 4 décembre, Houilles installe son « village d'accueil du Téléthon » sur le site du gymnase Ostermeyer pour 30 heures de mobilisation non-stop. À l'appel de près d'une vingtaine de structures et d'associations locales, de nombreux Ovillois vont s'engager dans un grand marathon de la solidarité. Venez les encourager pour partager avec eux ce moment de générosité au profit de l'Association française contre les myopathies (AFM).

Au programme :

Vendredi 3 décembre

- > 18 h : ouverture officielle et mise à feu de la première bûche du Téléthon en présence des officiels de la Ville.
- > 19 h à 2 h : tournoi des associations avec football en salle (adultes et jeunes à partir de 15 ans) sur réservation à f.gayet@wanadoo.fr (places limitées).
- > 19 h : découverte du tir à l'arc et danse en ligne.
- > 20 h : concert « Junior et les Papy Rockers ».
- > À partir de 22 h : soirée dansante.

Samedi 4 décembre

- > 9 h à 10 h : capoeira.
- > 10 h 30 à 12 h : les pompiers sillonnent la ville dans un camion Hotchkiss et vous proposent de monter sur la grande échelle (départ des passagers devant la mairie et arrivée au village d'accueil du Téléthon).
- > À partir de 10 h 30 : vente de jouets ; loterie ; découverte du golf (initiation, putting) ; concours de Wii ; découverte du tir à l'arc.
- > 9 h à 13 h : football en salle (de 9 à 11 ans).
- > 14 h à 18 h 30 : football en salle (de 12 à 14 ans).
- > 13 h à 13 h 30 : tai-chi-chuan.
- > 15 h à 17 h : baptême de plongée à la piscine intercommunale de Houilles-Carrières (à partir de 8 ans, sur réservation au 06 20 99 91 31. Participation : 5 €).
- > 15 h à 17 h : groupe folklorique portugais (départ de la mairie, arrivée au village d'accueil du Téléthon).
- > 15 h 30 à 18 h : cours de danse en ligne puis thé dansant.
- > À 15 h 30 et à 20 h 30 : spectacle de danse.
- > 19 h à 24 h : volley-ball sur réservation à f.gayet@wanadoo.fr
- > 19 h 30 à 22 h 30 : dîner convivial sur réservation au 06 78 78 48 88. Participation : 12 €.
- > À partir de 21 h : loto. ■

Village du Téléthon : vendredi 3 décembre, à partir de 18 h, jusqu'au samedi 4 décembre à minuit. Gymnase Ostermeyer (rue Louise-Michel). Faites un don au 3637 ou sur www.telethon.fr



De nombreux Ovillois se mobilisent à l'occasion du Téléthon.

ATELIER D'ARTS PLASTIQUES

Partez explorer, le temps d'un « atelier à quatre mains », les recettes et les secrets de fabrication de deux artistes, qui participent au Salon des artistes locaux. Jean-Pierre Kosinski vous initie à l'aquarelle tandis que Xavier Deboise

propose une approche technique de la gravure et du dessin.

Samedi 18 décembre à 15 h 30. Gratuit sur réservation au 01 39 15 92 10.

ANIMATION

C'EST PRESQUE NOËL !



Le traditionnel marché de Noël, dans le parc Charles-de-Gaulle.

Le temps d'un après-midi, le marché de Noël revient s'installer, le 11 décembre, dans le parc Charles-de-Gaulle. Les stands d'une douzaine d'associations culturelles et caritatives ovilloises proposeront aux visiteurs gourmandises, objets de décoration, spécialités artisanales et autres idées cadeaux...

Mais pas de véritable marché de Noël sans la visite d'un personnage tout de rouge vêtu. Le Père Noël, accompagné de ses fidèles lutins et de la fanfare Fonf'arons, effectuera sa traditionnelle tournée dans les rues du centre-ville pour distribuer bonbons et friandises à tous les petits

Ovillois venus le saluer. Le joyeux cortège partira à 15 h 30 de la Graineterie (27, rue Gabriel-Péri) pour terminer son parcours dans le parc Charles-de-Gaulle. Cette parade festive sera suivie, à 16 h 30, d'un spectacle de théâtre de rue animé par une dizaine de comédiens. Cette manifestation organisée en partenariat avec les services de la culture, de la jeunesse et de la vie associative sera un agréable préliminaire aux festivités de fin d'année. ■

O.C.

Marché de Noël. Samedi 11 décembre, de 14 h à 18 h. Parc Charles-de-Gaulle.

TRANSPORT

RER E : LA DESSERTE DE LA BOUCLE EN QUESTION



S. B. H.

Le prolongement à l'ouest du RER E, le projet « Eole », fait débat. À l'initiative d'Alexandre Joly, en sa qualité de vice-président de la CCBS chargé des transports, une réunion publique s'est tenue, le 21 octobre dernier, au Triplex, dans le cadre des rencontres organisées par la commission particulière du débat public (CPDP). Cette réunion a permis aux Ovillois présents de s'informer sur les options du tracé du RER E de la gare Hausmann-Saint-Lazare à celle de Mantes-la-Jolie à l'horizon 2020. Cette nouvelle voie, au sortir de Nanterre, serait raccordée aux voies ferrées existantes reliant Paris-Saint-Lazare à Mantes-la-Jolie, remplaçant les trains Transilien (ligne J). Les échanges entre les participants (habitants, représentants d'association, usagers et élus) et les acteurs du projet (représentants du Syndicat des transports d'Île-de-France, du Réseau ferré de France et de la SNCF) ont notamment porté sur l'absence d'arrêt du RER E en gares de Houilles/Carrières-sur-Seine et de Sartrouville.

À la suite de ce débat, la communauté de communes de la boucle de la Seine a rédigé un « cahier d'acteur », porté par Alexandre Joly, qui a été versé au dossier du projet « Eole ». L'intégralité du document de la CCBS peut être consultée sur le site Internet de la commission particulière du débat public. En voici les principaux points :

« Des dessertes pour participer au désenclavement du territoire de la Boucle »
Pour tenir compte des particularités propres aux deux gares majeures du territoire de la boucle de la Seine, Houilles/Carrières-sur-Seine et Sartrouville, le projet « Eole » doit prévoir impérativement les dessertes de celles-ci. En apportant une offre de transport supplémentaire, ces dessertes contribueraient au désenclavement de cette partie du territoire de la Boucle. En effet, le territoire de la Boucle est entièrement ceinturé par la Seine, cinq ponts assurant les liaisons avec l'extérieur. Deux lignes de réseaux ferrés ainsi que l'autoroute A 14 traversent la Boucle d'est en ouest. Les déplacements sont donc un des éléments majeurs du devenir de la Boucle, l'objectif étant de renforcer les offres de transports collectifs sur le territoire de la Boucle pour répondre aux attentes de ses habitants.

Une mise en adéquation entre les mutations programmées du territoire de la CCBS et les offres de transport

Créer les dessertes des gares de Houilles/Carrières-sur-Seine et de Sartrouville ouvrirait des perspectives d'aménagement urbain du territoire de la CCBS liées, pour partie, à une mise en adéquation entre les besoins des populations existantes et nouvelles et la qualité des offres proposées en matière de transport sur le réseau ferré.

Créer une interconnexion entre l'Ouest et le Nord francilien

Par la création des dessertes des gares de Houilles/Carrières-sur-Seine et de Sartrouville sur la ligne du RER E (tangentielle nord), les dispositifs d'interconnexion entre l'ouest et le nord de la Région Île-de-France seraient renforcés pour faciliter la mobilité et le déplacement des habitants, leur apportant des possibilités nouvelles d'accès aux bassins d'emploi.

En conclusion

La CCBS tient à réaffirmer son soutien au projet de prolongement de la ligne du RER E à l'ouest sous réserve que les acteurs, RFF, SNCF et STIF, prennent en compte ses propositions en faveur d'une population et d'un territoire apparemment délaissés au profit de l'opération d'intérêt national « Seine-Aval ».

Elle recommande qu'une approche globale des offres de transport soit réalisée, permettant d'élaborer un véritable maillage réellement équitable entre celles-ci.

Elle rappelle que la communauté de communes de la boucle de la Seine compte 171 000 habitants en 2010 avec une projection à 190 000 habitants en 2020. Il est certain que son développement économique et urbain dépend en grande partie des potentialités des dessertes par les transports collectifs. »

Le débat public sur le projet « Eole » se poursuit jusqu'au 19 décembre 2010. Les Ovillois peuvent donner leur avis sur le site Internet de la commission (www.debatpublic-rer-e.org), en utilisant le numéro vert (0800 618 618) ou en écrivant par courriel (contact@debatpublic-rer-e.org). ■

Le « cahier d'acteur » de la CCBS est en ligne sur le site : www.debatpublic-rer-e.org/informer/cahier.acteurs.html

LE CŒUR DE NOTRE VILLE

L'année 2010 s'achève. Ensemble, nous avons partagé certains événements parfois douloureux. Je pense en particulier aux familles ovilloises d'origine haïtienne qui ont connu de grands moments d'angoisse et de souffrance. À l'occasion de l'exposition-vente caritative « Haïti, l'art de renaître », proposée à la Graineterie le mois dernier, vous avez été nombreux à témoigner votre solidarité à ce peuple durement éprouvé. Plus près de nous, je pense aussi aux Ovillois qui doivent faire face à un quotidien difficile et que les associations locales et les services de la Ville n'oublient pas. Je remercie d'ailleurs chaleureusement tous les bénévoles, et ils sont nombreux, qui œuvrent, dans notre ville, à apporter réconfort et bien-être aux plus démunis.



L. P. P.

Cette année encore se tiendra début décembre, à l'espace Ostermeyer, le village du Téléthon. Je suis convaincu que, comme lors des éditions précédentes, vous serez nombreux à vous mobiliser et que, une fois de plus, vous ferez preuve d'une grande générosité.

Mais si Houilles est une ville solidaire, elle est aussi, par les nombreuses manifestations culturelles et sportives qui s'y déroulent, une ville festive. La venue exceptionnelle de la fanfare de la cavalerie de la Garde républicaine à l'occasion de l'hommage rendu à Victor Schœlcher en est un exemple parmi d'autres.

Je vous donne rendez-vous, le 26 décembre, pour un autre temps fort de la vie ovilloise : la Corrida pédestre internationale de Houilles.

Bonne fin d'année.

Le Maire,
Vice-président du conseil général des Yvelines
Alexandre Joly

ÎLE-DE-FRANCE

HOUILLES REJOINT PARIS MÉTROPOLÉ

Depuis octobre 2010, la Ville de Houilles est adhérente à Paris-Métropole, syndicat mixte ouvert d'études qui regroupe plus d'une centaine de collectivités (communes, départements, établissements publics de coopération intercommunale) de la Région Île-de-France. Cette struc-

ture permet de poursuivre les travaux d'échanges et d'études engagés, en 2006, par la conférence métropolitaine sur les questions de transport et d'habitat de l'agglomération parisienne. Elle coordonne des projets menés conjointement par les élus parisiens et leurs voisins pour agir concrètement en faveur de la cohérence, de la solidarité et du développement durable du territoire métropolitain, notamment dans le cadre du projet du gouvernement dénommé « Grand Paris ». Paris Métropole, qui regroupait 93 collectivités lors de sa création en 2009, compte actuellement 169 membres représentant plus de 8 millions d'habitants. ■



M. B.

Vue aérienne de Houilles.

Pour en savoir plus : www.parismetropole.fr

ILS ONT LA MAIN VERTE !



De gauche à droite : 1^{er} prix dans la catégorie « Maisons avec jardin visible de la rue » ; 1^{er} prix dans la catégorie « Ensembles urbains ».

La mairie a à cœur d'embellir la ville ! Chaque année, elle prend part au concours « Villes et villages fleuris » et encourage, en parallèle, les Ovillois à participer à celui des « Balcons et jardins fleuris ». Ce concours est bénéfique à plus d'un titre car, non seulement, il récompense l'effort de fleurissement des habitants mais il contribue également à l'embellissement de notre ville. Ce concours débute au printemps et se termine en automne par son « bouquet final » : la soirée de remise des prix à l'hôtel de ville, présidée par le maire, à laquelle tous les partici-

pants sont conviés ! Cette année, elle aura lieu le 7 décembre et réunira les 22 participants qui étaient en lice. Habités ou nouveaux venus, ils ont tous en commun la passion du jardinage ! Parmi eux, Robert Cormier, 1^{er} prix dans la catégorie « Maisons avec jardin visible de la rue », participe au concours depuis quinze ans. Lorsqu'il est arrivé à Houilles, il y a cinquante ans, son jardin ressemblait à un terrain vague... Grâce à ses « bibles », le Truffaut et le Clause, il a appris le jardinage. Aujourd'hui, son jardin est devenu... extraordinaire ! Bien sûr, celui-ci est parsemé

de fleurs, de massifs, mais son originalité tient surtout dans la mise en scène de l'ensemble. « Je ne participe pas pour gagner, mais simplement par amour du jardinage, déclare-t-il. Et c'est une véritable satisfaction lorsque des passants me font part de leur plaisir de voir le jardin. » Autre habitué, M. Dupouy, 1^{er} prix dans la catégorie « Ensembles urbains ». C'est la cinquième année qu'il participe à ce concours. Lorsqu'il a emménagé à la résidence Edison, les 250 m² d'espaces verts communs étaient vierges... Au fil des années, il a réussi à embellir le cadre de vie de la copropriété. « Pour moi, confie-t-il, le concours est le prolongement naturel de mon investissement quotidien. » Jardiner lui permet aussi de cultiver un certain art de vivre dans une société où tout va très vite. « Le jardinier n'a pas d'autre choix que de suivre le rythme des saisons ! », conclut-il.

Du côté des nouveaux participants, Ahcène Idir, 1^{er} prix « Façades fleuries et balcons », s'est inscrite cette année « uniquement pour le plaisir ». Son rêve ? « Avoir un vrai jardin pour laisser libre cours à sa créativité. » Pour Denise Didière, 3^e prix « Maisons avec jardin visible de la rue », ce sont ses voisins qui l'ont convaincue de concourir dans cette catégorie. Au printemps et en été, des géraniums-lierres inondent ses fenêtres tandis que le jardin situé devant sa maison regorge de pétunias et de fuchsias... Elle regrette pourtant que la plupart des jardins soient à l'abri des regards. ■

C. L.

LES PRIX DES LAURÉATS

Les 1^{ers} prix recevront au choix :

> Une escapade dans l'un des hauts lieux du jardinage et des plantes : le domaine de Courson (Essonne), le domaine Saint-Jean-de-Beaugard (Essonne) et le château de La Roche-Guyon (Val-d'Oise). Chaque année, au printemps, ces trois domaines organisent une fête des plantes, véritables « cavernes d'Ali Baba » pour les passionnés de jardins !

> Un stage culinaire avec le chef Alain Cirelli ! En quelques heures, les lauréats qui auront opté pour ce prix original apprendront à cuisiner ou étofferont leurs carnets de recettes dans une ambiance chaleureuse.

Cerise sur le stage : on déguste le soir les recettes apprises dans la journée !

Les 1^{ers} prix se verront remettre également un arbuste qui a grandi dans l'une des serres de la ville !

Les 2^{es} prix recevront chacun un bon d'achat d'une valeur de 30€ à valoir dans une jardinerie.

Les 3^{es} prix recevront un bon d'achat de 20€ à valoir dans une jardinerie.

Et le soir de la remise des prix, tous les participants auront le plaisir de repartir avec un panier garni (de graines, bulbes, pensées, plantes vivaces) et une composition florale concoctée par les jardiniers de la Ville.



Soirée de remise des prix du concours « Balcons et jardins fleuris » (édition 2009).

VACANCES DE FÉVRIER

ÉCHAPPÉES BELLES À LA MONTAGNE

Du 12 au 19 février, la Ville de Houilles propose des séjours à la montagne pour les jeunes Ovillois de 6 à 17 ans. Les places étant limitées, les familles sont invitées à s'inscrire dès la mi-décembre.

Entre ski alpin, traîneau à chiens, balades à raquettes, surf ou ski de fond, le programme privilégie la pratique des sports

d'hiver sous les formes les plus variées. Quant aux destinations choisies, elles bénéficient toutes de vastes domaines skiables, adaptés à tous les niveaux. Ces séjours sont l'occasion pour de nombreux jeunes Ovillois de profiter, dans un milieu naturel préservé, de vacances d'hiver placées sous le signe du sport, du jeu et de la

découverte. Au programme :

> Pour les 6-11 ans : ski alpin, chiens de traîneau, visite d'une ferme d'alpage, sortie « âne en montagne », luge, construction d'igloos, à Saint-Sorlin-d'Arves (Savoie).

> Pour les 12-14 ans : ski alpin, boarder cross, snowpark, à Combloux (Haute-Savoie).

> Pour les 15-17 ans : ski alpin, possibilité de pratiquer le snowblade et le surf, activités neige, à Bellevaux (Haute-Savoie). ■



Inscriptions : à partir du 13 décembre pour ceux qui ne sont jamais partis par le biais de la Ville ; à partir du 15 décembre pour ceux qui ne sont pas partis aux séjours de l'hiver dernier ; à partir du 17 décembre, ouvert à toutes les familles.
Le Ginkgo (7-9, boulevard Jean-Jaurès). Renseignements au 0161044260.

EN BREF

PENSEZ À VOUS INSCRIRE !

Vous avez emménagé à Houilles en cours d'année ! N'oubliez pas de vous inscrire sur les listes électorales en vous rendant en mairie, au plus tard le 31 décembre, au service de l'état civil et des affaires générales.

Documents à fournir : une pièce d'identité en cours de validité (carte d'identité ou passeport) et un justificatif de domicile de moins de trois mois. ■

Mairie de Houilles
(16, rue Gambetta).
Service état civil.
Accueil : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30 (vendredi à 17 h).
À noter que l'accueil du public débute à 10 h 30 le jeudi.
Tél. : 01 30 86 32 32.

EXPOSITION

COMBATS POUR UNE ABOLITION



L'exposition « Combats pour une abolition : sur les pas de Victor Schœlcher » rassemble une centaine de pièces rares : gravures, documents, livres anciens et objets.

Victor Schœlcher dénonça l'esclavage sans relâche, jusqu'à son abolition en 1848. L'exposition qui se tient en ce moment à l'Orangerie du domaine de M^{me} Elisabeth à Versailles retrace ce long combat vers la liberté et nous plonge au cœur du XIX^e siècle. Un siècle que l'abolitionniste Victor Schœlcher a traversé en républicain convaincu, engagé dans toutes les luttes politiques de son époque en faveur des libertés. Auteur du décret d'abolition de l'esclavage, Schœlcher combattit sans merci l'esclavage et la traite négrière, rapportant de ses voyages dans les colonies des témoignages précis et documentés.

Ses écrits reproduits en gros caractères sur les murs de l'Orangerie sont le fil conduc-

teur de la visite de cette exposition. À travers quatre grandes thématiques, une centaine de pièces rares (gravures, documents, livres anciens et objets) y sont présentées. Elles proviennent de fonds privés et publics, dont un grand nombre est issu de nos archives municipales. L'exposition s'ouvre sur la vie de Schœlcher et en rappelle les différentes étapes. « J'ignorais qu'il s'était aussi battu pour le suffrage universel, le droit des femmes et des enfants et l'école laïque », constate un visiteur. La salle attenante nous fait découvrir les moindres détails de la traite des esclaves. Les gravures de l'île de Gorée (Sénégal) et des ports négriers montrent ces hommes embarqués à fond de cale, fers aux pieds. Les conditions de vie dans les plantations, les violences et les discrimina-



Portrait de Victor Schœlcher (1804-1893) par Henri Decaisne, 1832 (huile sur toile).

minations, les textes établissant la mort sociale de ces esclaves, tout est ici consigné. « Ce qui est frappant, c'est la légalité de ce système, et que de telles règles soient ainsi édictées et écrites sur le papier », remarque un autre visiteur, en observant un exemplaire du Code noir qui régissait dans les possessions françaises d'outre-Atlantique « l'état et la qualité des esclaves ».

La salle suivante est consacrée au long cheminement vers la liberté : la première rébellion des esclaves de Saint-Domingue en 1791, les révoltes qui suivirent et l'émergence des idées abolitionnistes exprimées en leur temps par Condorcet, Clarkson, Wilberforce ou l'abbé Grégoire...

L'exposition s'achève au temps présent, dans une actualité qui fait écho aux combats de Schœlcher : celle des nombreuses servitudes contemporaines. Un film et de grandes photographies évoquent le travail des enfants, les mariages forcés, la prostitution, les enfants soldats... En rappelant que les droits de l'homme sont encore loin d'être respectés dans le monde. ■

S.J.

« Combats pour une abolition : sur les pas de Victor Schœlcher », jusqu'au 9 janvier (entrée libre), du jeudi au dimanche, de 12h à 17h30. Visite commentée par Nelly Schmidt, commissaire de l'exposition, le 2 décembre à 15h. Orangerie du domaine de M^{me} Elisabeth (26, rue du Champ-Lagarde ou 73, avenue de Paris, Versailles). Tél. : 01 39 07 70 50.

VOIRIE

PRÊTS À INTERVENIR !



L'une des deux sableuses de voirie de la Ville.

Depuis le 25 novembre, les agents des services techniques de la Ville sont entrés en période d'astreinte hivernale. En cas de chute de neige ou de gel, 7 jours sur 7, 24 heures sur 24, ils sont prêts à intervenir pour dégager et sécuriser les axes routiers de la commune. Dès que les conditions météorologiques l'exigent, les quatre agents « de veille » et deux sableuses de voirie entrent en action. Mission : dégager les différentes artères de la ville selon un périmètre éta-

bli. En priorité, les deux routes départementales (RD 311 et RD 308), le centre-ville, les rues secondaires les plus fréquentées, les abords des écoles et de tous les lieux publics.

Soulignons que si les services techniques assurent le dégagement et le sablage des chaussées ainsi que le nettoyage des trottoirs devant les bâtiments et services publics, il incombe aux riverains et commerçants de dégager les trottoirs, devant leur habitation ou leur commerce. ■

PROJETS DE VILLE

NOUVEAU CONTRAT RÉGIONAL

Par délibération présentée au conseil municipal du 30 septembre dernier, la Ville de Houilles va solliciter la Région Île-de-France pour signer un contrat régional en vue de réaliser un programme pluriannuel d'investissements 2011-2016.

Les opérations définies dans le programme s'inscrivent dans un projet de développement durable du territoire de la commune. Elles concernent la mise en valeur de l'espace public urbain, la petite enfance et la valorisation du patrimoine bâti et des équipements publics.

Ce contrat régional, d'un montant de 4 505 700 €, plafonné à 3 000 000 €, comprend les opérations suivantes :

> Aménagement de la rue Jules-Vallès pour un montant estimé à 192 000 € HT. Objectifs : élargissement des voies piétonnes, mise en conformité pour les personnes à mobilité réduite, installation de parkings à vélos, plantations d'arbres. Opération planifiée en 2011.

> Agrandissement de l'école maternelle Léon-Frapié pour un montant estimé à 350 000 € HT. Objectifs : remise aux normes HACCP de la cuisine, création d'un réfectoire indépendant, d'une salle de repos adaptée, d'un sanitaire pour personnes à mobilité réduite. Opération planifiée en 2011.

> Construction du centre technique municipal pour un montant estimé à 2 500 000 € HT. Deux choix se présen-

tent : réhabilitation de l'édifice existant ou construction d'un nouvel ensemble. Opération envisagée en 2012.

> Mise en sécurité de l'église Saint-Nicolas pour un montant estimé à 1 064 000 € HT. Opération planifiée en 2013.

> Aménagement de la rue du Docteur-Zamenhof pour un montant estimé à 399 500 € HT. Objectifs : élargissement des trottoirs pour une meilleure accessibilité aux personnes à mobilité réduite, mise en place de stationnements vélos, traitement des eaux pluviales avec séparateur d'hydrocarbures. Opération planifiée en 2014.

Il est à noter que, parallèlement à ce contrat régional, la Ville présentera au conseil général des Yvelines une demande de subventions dans le cadre d'un contrat départemental comportant plusieurs opérations dont trois des projets cités précédemment : mise en sécurité de l'église Saint-Nicolas, aménagement de la rue Jules-Vallès et agrandissement de l'école maternelle Léon-Frapié.

Rappelons que le précédent contrat régional, signé en mars 2004, a permis la création du pôle jeunesse le Ginkgo, l'aménagement de l'école maternelle Francis-Julliand, la mise en sécurité incendie et le réaménagement des écoles élémentaires Félix-Toussaint et Jules-Guesde ainsi que la réalisation d'un self-service et d'une cuisine pour le groupe scolaire Buisson-Bréjeat-Kergomard. ■

CORRIDA PÉDESTRE INTERNATIONALE

LA COURSE DE TOUS LES TALENTS !

La Corrida pédestre internationale de Houilles est à la fois une course populaire, un plateau d'athlètes de haut niveau, le tout dans une ambiance festive. Coureurs de renommée internationale ou simples amateurs s'élanceront le dimanche 26 décembre, sur le bitume oவில்lois, pour une nouvelle édition, la 39^e du genre.

Près de 2 000 coureurs, pas moins de 25 000 spectateurs... Les chiffres sont éloquentes et parlent d'eux-mêmes. La Corrida pédestre internationale de Houilles est aujourd'hui l'une des courses françaises sur route les plus populaires.

Cette année encore, cette 39^e édition, qui aura lieu le dimanche 26 décembre, verra se succéder deux épreuves. La « course des as », qui rassemble l'élite mondiale du fond et du demi-fond sur 10 km, et la « course populaire », disputée, sur 6,9 km, par des amateurs sportifs de tous niveaux et de tous âges. Mais pour l'ensemble de ces coureurs, la motivation est la même : le plaisir de courir !

Depuis 1972, date de sa création, à l'initiative d'Alexandre Joly, la Corrida pédestre fait donc le bonheur des coureurs, de tous les coureurs. « *Quand on voit le spectacle offert par cette manifestation sportive qui se déroule depuis sa création le dernier dimanche de l'année, on ne peut être que satisfait*, souligne le maire. *Son succès, c'est le cocktail mettant aux prises les meilleurs coureurs français, des étrangers de haut niveau et des espoirs en devenir.* »

Et, depuis sa création, des champions, il y en a eu ! La « course des as » a ainsi consacré de nombreux rois du macadam sur la distance. Pour ne citer que certains d'entre eux : le marocain Khalid Skah, l'Éthiopien Gebreselassie, le Kényan Kipketer ou encore le Français Boxberger...

Lors de la précédente édition, c'est un Kényan, Joseph Ebuya, qui a remporté l'épreuve. Pour sa première participation, il a su s'imposer en 28'35 et, une fois sur le podium, déclarait : « *Ça a été une course très dure et très technique. Mais finalement, j'ai su la gérer et j'ai gagné.* » Chez les femmes, la « course des as » 2009, tout aussi disputée, avait vu la victoire de l'Éthiopienne Gedo Sule, en 32'23.

Autre préoccupation : celle d'offrir un « plateau » de haut niveau pour la « course des as ». « *Pour l'édition 2010, confie Patrick Cadiou, responsable du "plateau", la Cor-*



Pour l'ensemble des participants de la Corrida pédestre internationale de Houilles, la motivation est la même : le plaisir de courir !

rida pédestre tiendra ses promesses en offrant un plateau de haut niveau. »

Mais si la « course des as » réunit l'élite internationale de demi-fond, une autre épreuve réjouit tous les amoureux du bitume. C'est la « course populaire » ! Grâce à cette compétition, hommes et femmes, jeunes et vétérans, licenciés ou non peuvent se mesurer sur une distance de 6,9 km. La convivialité et la bonne humeur sont chaque année au rendez-vous

dans cette course où de nombreux concurrents sont déguisés. « *Je suis un habitué de la course populaire, explique Olivier, 54 ans, qui vient spécialement de Lille. Je ne la rate-rais sous aucun prétexte. De voir s'élancer sur la ligne de départ ces centaines de coureurs dans une ambiance bon enfant est tout simplement génial. Entraîneur moi-même, je ne m'autorise qu'une seule course par an pour mon plaisir : la course populaire de la Corrida. Et, chaque année, je*

CÔTÉ PRATIQUE



L'organisation est assurée par quelque 300 bénévoles.

Les rendez-vous

> **À partir de 14h, animations musicales** dans les rues du centre-ville avec la participation de quatre formations : Les Demoiselles du Pas-de-Calais ; MBQ ; Les Paradisco et leurs peluches ; New Even Corps.

> **15h : départ de la « course populaire »**

Départ : place du 14-Juillet.

Arrivée : place Michelet.

Ouverte à tous, à partir de la catégorie cadets (nés avant le 1^{er} janvier 1994).

Distance : 6,9 km (2 boucles).

> **16h30 : départ de la « course des as »**

Départ : place du 14-Juillet

Arrivée : place Michelet

Ouverte uniquement aux sportives et aux sportifs licenciés de la Fédération française d'athlétisme ou d'une fédération étrangère. Course homologuée FFA et qualificative pour les championnats de France. Distance : 10 km (3 boucles).

> **18h : clôture de la course par un feu d'artifice, parc Charles-de-Gaulle**

Comment s'inscrire ?

> **Les inscriptions sont gratuites.** Les demandes sont à adresser uniquement par courrier avant le samedi 18 décembre au siège du comité des fêtes : Corrida de Houilles, 24, rue Thiers, 78000 Houilles. À compter du 29 novembre, une permanence est assurée au siège, du lundi au vendredi de 15h à 19h, et le samedi de 10h à 12h.

Tél. : 01 39 15 48 91 / Fax : 01 39 15 48 92.

Les bulletins d'inscription sont disponibles à la permanence du comité des fêtes et à l'accueil de la mairie (16, rue Gambetta). Ils peuvent aussi être téléchargés sur le site Internet de la Ville : www.houilles.fr

> **Pour les inscriptions de dernière minute**, elles se feront devant la mairie, le dimanche 26 décembre de 12h à 14h (pour la « course populaire ») et de 12h à 15h (pour la « course des as ») pour un coût de 6€, reversés intégralement à une œuvre humanitaire.

> Documents à fournir :

Pour les non-licenciés : certificat médical ou copie certifiée conforme de moins d'un an précisant qu'il n'y a pas de contre-indication à la pratique de l'athlétisme en compétition.

Pour les licenciés FFA : photocopie de la licence en cours de validité ou du pass running.

Pour les licenciés d'une autre fédération sportive agréée athlétisme : photocopie de la licence.

Retrait des dossards

Le retrait des dossards se fait devant la mairie, le dimanche 26 décembre de 12h à 16h.

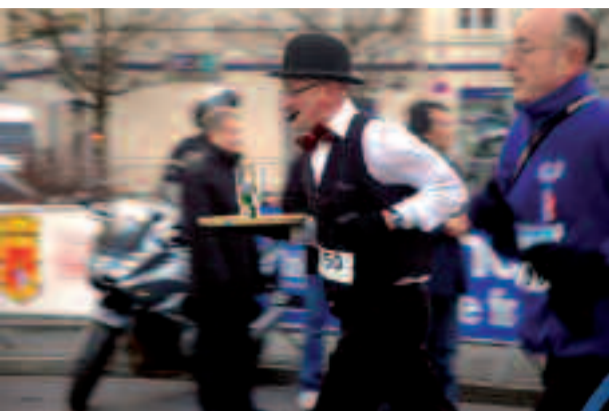
Résultats de la Corrida pédestre

Le 26 décembre, dès 19h, tous les résultats sont en ligne sur le site Internet de la Ville : www.houilles.fr



Un feu d'artifice tiré, à 18h, du parc Charles-de-Gaulle clôture l'événement.

POUR UNE PREMIÈRE COURSE



L'ambiance festive est toujours au rendez-vous ! Nombreux sont les coureurs qui se déguisent pour l'occasion.



La Corrida s'ouvre en fanfare dès midi avec quatre formations musicales qui sillonnent le centre-ville.

repars avec le même enthousiasme ! »

Par son esprit de liesse populaire et son brassage des genres, la Corrida pédestre de Houilles se place résolument sous le signe de la convivialité sportive. Elle s'ouvre en fanfare dès midi avec différents ensembles musicaux qui parcourront la ville et s'achèvera par le traditionnel feu d'artifice, à 18 h dans le parc Charles-de-Gaulle.

La réussite d'une manifestation de cette ampleur passe par une parfaite organisation assurée par le comité des fêtes de Houilles et le soutien d'un grand nombre de bénévoles. « Cette année encore, expliquent Philippe Templier, président du comité des fêtes, et Gérard Van Zandt, vice-président, nous apportons toute notre expérience dans le bon déroulement de cette édition 2010. Nous remercions d'ailleurs les services municipaux et les 300 bénévoles, issus des associations ovilleuses et des Sports olympiques de Houilles, sans qui rien ne serait possible. » ■

O. C.

Vous réussissez à faire le tour du pâté de maison en courant sans virer à l'écarlate ! Mieux encore, vous vous sentez tellement bien après avoir couru que la tentation de participer à une course vous séduit de plus en plus. L'Ovilleois, avec le soutien des Sports olympiques de Houilles, vous donne quelques conseils pour votre première participation à une compétition. Prêt ? Partez !

Mieux vaut choisir sa première course en fonction de ses habitudes de jogging et de ses capacités physiques. On ne s'entraîne pas de la même façon pour courir dix kilomètres ou un marathon (42,195 km). L'idéal, pour commencer, ce sont les compétitions de cinq à sept kilomètres. La « course populaire » (6,9 km) représente une distance parfaite, car le temps d'effort demandé correspond généralement à ce que l'on a l'habitude de parcourir.

Une tenue adaptée

N'oubliez pas une seconde vous entraîner, ou pire encore, prendre le départ avec vos dernières Converse ou autres tennis de ville. Votre dos et vos articulations ne manqueraient pas de vous le faire regretter amèrement. Oubliez aussi votre vieux K-way et votre tee-shirt en coton ; ils sont inadaptés à la pratique de la course à pied. Investissez dans des chaussures de running et une tenue adaptée. Utilisez-les pour vos entraînements, et évitez tout ce qui est neuf le jour J afin de prévenir les mauvaises surprises. Prévoyez également des vêtements chauds pour l'échauffement et l'après-course. Quant aux vêtements de running, c'est tout sauf une arnaque marketing. Ils évacuent la transpiration et permettent de rester au sec et au chaud, même lorsque l'on court longtemps.

Se conditionner la veille

La tension monte... demain, c'est le grand jour ! Que faire pour éviter le stress et préparer sereinement l'événement ? Maintenez vos activités habituelles. Nul besoin de rester couché toute la journée pour être en forme. Pour vous détendre, vous pouvez faire un petit footing de vingt minutes, suivi d'une séance de relaxation durant laquelle vous essaieriez de visualiser positivement votre course et votre arrivée « victorieuse ». Si, le soir, vous ne parvenez pas à trouver le sommeil, soyez rassuré, la dernière nuit n'influence que très peu les performances du lendemain.

Faire le plein d'énergie

Pas question de prendre le départ le ventre vide. Entre le plat de pâtes riches en glucides « anti-coup de pompe » et la pièce de bœuf riche en protéines pour nourrir les muscles, que choisir ? Le dîner de la veille doit vous permettre de faire le plein en glucides (pâtes, riz ou pommes de terre) afin de constituer un stock énergétique disponible. Complétez ce repas avec une part de protéines maigres (jambon blanc, filet de poisson ou encore blanc de poulet, des aliments plus faciles à digérer qu'une viande grasse), des légumes cuits, un laitage et un dessert. Si l'épreuve a lieu le matin, levez-vous trois ou quatre heures avant le départ pour prendre un petit déjeuner. En revanche, si l'épreuve se déroule l'après-midi, prenez votre petit déjeuner habituellement, puis une collation quatre heures avant le départ : des pâtes, un yaourt et un fruit cuit. N'oubliez pas de vous hydrater en buvant de l'eau plate. C'est essentiel pour l'organisme.

Le jour J

Le jour J, avant le départ, échauffez-vous une vingtaine de minutes : dix minutes de course lente, cinq minutes d'étirements, cinq minutes de jogging, et terminez avec trois accélérations sur dix secondes. Au moment de rejoindre le peloton de départ, ne cherchez pas à vous placer en tête. Au contraire, visez la seconde moitié du peloton pour éviter d'être « aspiré » par les coureurs plus rapides. Ne partez pas comme une fusée si vous voulez tenir jusqu'au bout. À deux kilomètres de la ligne d'arrivée, vous pouvez accélérer. Une fois la ligne franchie, couvrez-vous, puis marchez et trottinez, avant de vous étirer. Ce retour au calme vous épargnera les courbatures du lendemain.

Récupérer le lendemain

Après une compétition, l'organisme a été poussé dans ses derniers retranchements. Même si le temps de récupération de chacun reste variable, il n'est pas question de jouer avec sa santé. Pour vous épargner les courbatures, prévoyez de faire un footing léger d'une vingtaine de minutes. C'est le fameux « décrassage » des sportifs de haut niveau.

ENTRAÎNEMENT HIVERNAL

> Ayez toujours un équipement adapté aux conditions climatiques de l'hiver. Pour préserver vos muscles, évitez de partir en short en dessous de 10°C. Évitez également les tee-shirts en coton qui n'évacuent pas la transpiration, et prévoyez de porter plusieurs couches de vêtements afin de pouvoir vous dévêtir un peu au cas où vous auriez trop chaud (en attachant votre polaire autour de la taille, par exemple). En effet, il n'est pas bon de trop transpirer, car, dans ce cas, ce ne sont pas des toxines que vous éliminez mais de l'eau et de précieux sels minéraux.

> Si vous courez à la nuit tombée, équipez-vous d'une lampe frontale et de vêtements fluorescents, afin d'être vu par les automobilistes et autres usagers de la route.

> Échauffez-vous progressivement, et ne démarrez pas trop vite à froid : vos muscles risqueraient d'en

subir les conséquences (élongation, claquage, ou encore déchirure). Ne forcez pas si vous ressentez une douleur physique qui persiste, surtout si elle a tendance à augmenter : à vouloir absolument respecter votre programme, vous risquez d'amplifier une lésion qui était bénigne au départ. > Étirez-vous après chaque entraînement, cela dès que vous en avez l'occasion. Il n'est pas nécessaire d'avoir effectué un effort au préalable pour pratiquer le stretching, il suffit d'y aller très progressivement, en respectant toujours ses sensations et en ne franchissant jamais la zone douloureuse.

> Faites régulièrement travailler vos abdominaux en gainage, une technique qui favorise la solidité de la partie inférieure du tronc et prévient les problèmes dorsaux. C'est essentiel pour garder une bonne posture en course.



Publicité

Pour une insertion publicitaire dans cette page, veuillez contacter Carole Malek (société CMP) au 06 24 62 49 99.



ACCIDENTS DOMESTIQUES

INTOXICATIONS AU MONOXYDE DE CARBONE

Les premiers jours de froid connaissent une recrudescence des intoxications dues au monoxyde de carbone. Ce gaz inodore, non irritant et indétectable par l'homme, touche chaque année en France plus d'un millier de foyers, causant une centaine de décès. Maux de tête, nausées, malaises et vomissements en sont les premiers symptômes. La cause de ce type d'intoxications provient essentiellement du mauvais fonctionnement d'appareils ou de moteurs à combustion, fonctionnant au bois, au charbon, au gaz, à l'essence, au fioul ou encore à l'éthanol. Afin d'éviter les intoxi-

cations liées au monoxyde de carbone, quelques gestes de prévention sont recommandés : faire systématiquement intervenir un professionnel qualifié pour contrôler vos installations ; veiller à une bonne ventilation de votre logement, procéder au ramonage des conduits et des cheminées ; nettoyer régulièrement les brûleurs de la cuisinière à gaz ; ne recourir que par intermittence aux appareils de chauffage d'appoint fonctionnant au butane, au propane ou au pétrole. ■

Pour plus d'informations : www.inpes.sante.fr

SOCIAL

LE RSA S'ADRESSE AUSSI AUX JEUNES

Le revenu de solidarité active (RSA) est à la fois une allocation de solidarité, un complément de revenus et un dispositif personnalisé vers le retour à l'emploi. Depuis le 1^{er} septembre 2010, il est étendu aux jeunes majeurs de moins de 25 ans dès lors qu'ils ont travaillé deux ans durant les trois dernières années qui précèdent leur demande, soit un total de 3214 heures de travail (activité salariée à temps plein ou à temps

partiel et/ou activité non salariée). Un test gratuit sur le site Internet de la Caisse d'allocations familiales (www.caf.fr) permet de vérifier les conditions nécessaires pour bénéficier du RSA chez les jeunes. ■

Caisse d'allocations familiales (2 bis, rue du Prieuré, Saint-Germain-en-Laye).
Tél. : 08 20 25 78 10. www.caf.fr

PRÉVENTION ET SÉCURITÉ

« TRANQUILLITÉ VACANCES »

L'opération « Tranquillité vacances » est reconduite, du 18 décembre au 2 janvier, pour les vacances scolaires de Noël. Ce dispositif vise à assurer une surveillance des habitations dont les occupants s'absentent plus de sept jours consécutifs. Pour en bénéficier, il suffit d'informer le commissariat de Houilles-Carrières, au moins 48 heures avant le départ, en remplissant une fiche de renseignements disponible au commissariat, à l'hôtel de ville, à l'accueil de la police

municipale et téléchargeable sur le site Internet www.ville-houilles.fr.

Pour les bénéficiaires de ce dispositif, des rondes de sécurité seront effectuées aux abords de leur domicile, de jour comme de nuit, par les agents de la police nationale et de la police municipale. ■

Commissariat de police de Houilles-Carrières (80, rue Hoche).
Tél. : 01 61 04 76 00.

EN BREF

CRÉATION D'ACTIVITÉ COMMERCIALE

Lindley Garnett conçoit l'aménagement et l'installation de cuisines et de salles de bains pour particuliers et sociétés, quelle que soit la marque de meubles. Tél. : 06 47 42 48 43.
Courriel : lindleygar@hotmail.fr

LE CHANTIER DU CONSERVATOIRE

Les locaux municipaux situés 7, rue Gambetta vont faire l'objet début décembre de travaux de démolition. Le site accueillera en mars 2012 le nouveau conservatoire de musique et de danse.

NOUVELLE VITRINE

So Silky, boutique de prêt-à-porter féminin et d'accessoires, vient d'ouvrir rue Gabriel-Péri.

Horaires : du mardi au vendredi de 10h à 12h20 et de 15h30 à 19h30 ; samedi de 9h à 12h20 et de 15h30 à 19h30 ; dimanche de 9h30 à 12h.
So Silky : 2, rue Gabriel-Péri.
Tél. : 01 39 68 13 36.

SOINS INFIRMIERS

Nathalie Coulpied, infirmière DE, vient d'ouvrir son cabinet, 2, avenue du Maréchal-Foch.
Tél. : 06 07 35 96 49. ■

TRIBUNE LIBRE DES ÉLUS DU CONSEIL MUNICIPAL

Le journal municipal s'ouvre régulièrement à l'expression de tous les élus composant le conseil municipal, chacun d'eux disposant d'un espace égal conformément au règlement intérieur. La teneur des propos n'engage que leurs auteurs.

Ensemble résolument à gauche,
1 élu

UN MAIRE PEU SOUCIEUX DE NOS SERVICES PUBLICS

Comment ce Maire, vice-président de la CCBS, vice-président du conseil général des Yvelines, qui se prétend tant écouté par ses collègues présidents de droite est finalement si peu entendu et bien silencieux quant il s'agit de défendre les services publics auxquels les Ovillois ont droit ! Après la diminution des services rendus à la population au centre de Sécurité sociale, au centre des Impôts, la disparition des antennes EDF, GDF et France Télécom, l'absence d'arrêt des trains SNCF en gare de Houilles de 9h30 à 16h30, la direction de la poste entendait faire disparaître le facteur attitré, diminuer la plage horaire du carré « pro » et obliger les usagers à se rendre à Sartrouville pour récupérer un colis lourd ou encombrant. Les postiers ont obtenu un gel provisoire de ce plan par une longue grève. Les services publics à Houilles se dégradent. Monsieur le Maire, difficile de vous dire merci !

Claude Boivin
Ensemble résolument à gauche
Tél. : 06 30 66 37 77
<http://erg78800.free.fr>

Les Verts Houilles écologie,
1 élu

LE DOB OU LE DEVENIR OVILOIS EN BERNE.

Parmi les 16 points du Conseil Municipal du 4 Novembre, il y avait le DOB : Débat d'Orientation Budgétaire. À cette occasion, les conseillers sont invités à « examiner les grandes orientations qui présideront à l'élaboration du budget primitif (prévisionnel) de l'année à venir », le vote du budget étant l'acte majeur d'une équipe municipale. Or pour 2011, le document de la majorité sur lequel nous devons débattre, était particulièrement succinct. Pour les recettes le désengagement de l'État est scandaleux et les collectivités doivent composer avec des dotations en constante baisse. C'est le cas pour Houilles et nous le dénonçons. Néanmoins pour les grandes orientations, on ne doit pas avoir la même notion de la grandeur. Monsieur le Maire nous explique qu'il faut rester prudent, être raisonnable pour une bonne et saine gestion de la commune. Il déroule son programme de 2008 sur lequel les Ovillois l'ont élu. J'estime pour ma part qu'une ville de 30000 habitants, aux portes de la capitale, mériterait un peu plus d'audace.

Carlos Lopes
Les Verts Houilles écologie
06 50 73 27 29
lesverts.houilles@orange.fr
www.lesverts-bouclerontesson.org

Pour et avec les Ovillois,
2 élus

SOYONS SÉRIEUX !

Chaque fin d'année, le « débat d'orientation budgétaire » (DOB) est l'occasion de discuter de l'avenir de notre ville. La majorité expose le budget et ses projets pour l'année suivante, qui font l'objet d'un débat avec l'opposition. Cette année le DOB est bien mince : un simple texte d'une feuille recto verso et demie, ne contenant quasiment aucune information. Cela accélère le débat : sans rien à discuter, c'est plus rapide ! Soyons plus sérieux ! Pour notre part, nous avons fait les propositions concrètes suivantes : - diminuer le montant des impôts locaux payés par les Ovillois : ce ne sera pas le cas en 2011 (nos taux d'imposition sont parmi les plus élevés des Yvelines et la base locative sur laquelle ces taux s'appliquent ne cesse d'augmenter). - dans le cadre de la rénovation de la cuisine centrale, réétudier avec les parents d'élèves les repas de nos enfants (quantités et équilibre). - prévoir un budget pour la vidéoprotection : ce ne sera toujours pas le cas en 2011.

Groupe Pour et avec les Ovillois :
Bruno Comby, Christelle Do Thanh.
Contact : 01 30 86 00 33
<http://modem.ovillois.free.fr>

Houilles, la ville a réussi ensemble,
3 élus

OUI À UN ARRÊT DU RER E DANS LA BOUCLE

La réunion du 21 octobre dernier aura mis en évidence la nécessité d'un arrêt du RER E dans la boucle de la Seine et le consensus politique qui se dégage autour de cette proposition. Mais ce consensus ne doit pas faire oublier qu'à ce jour, la CCBS n'a pas montré un empressement à faire valoir ses arguments, puisqu'à la date du 9 novembre, celle-ci n'avait toujours pas publié de cahier d'acteur alors que le débat public est ouvert depuis le 7 octobre et que d'autres institutions ont déposé leur contribution comme le CADEB, association indépendante reconnue de la Boucle. Enfin, des interrogations subsistent sur le soutien financier du Conseil général à ce projet, 4 Maires de la CCBS ne sont-ils pas Vice-Présidents du Conseil Général des Yvelines ? Notre prochaine permanence se déroulera le samedi 11 décembre en présence de vos élus. Plus d'infos sur le blog : leselusdehouilles.parti-socialiste.fr

Florian Bohème, Nicole Abarrategui, Janick Giroux
groupeHVRE@gmail.com
06 73 25 88 02

ID Commune,
28 élus

LA DÉFENSE DU SERVICE PUBLIC

Il n'appartient certes pas à la collectivité de gérer La Poste ou les réseaux ferrés franciliens. Cependant, le légitime attachement à un service public de qualité oblige à une vigilance et à un engagement permanents. C'est dans ce sens qu'Alexandre Joly a rencontré les représentants syndicaux et les dirigeants de La Poste. Ces derniers nous assurent que les prochaines réorganisations de l'entreprise n'entameront en rien le service rendu à la population ovilloise. Que ce soit en matière de distribution du courrier ou de dépôts et retraits des colis, les prestations de proximité resteront équivalentes. C'est également dans cette logique et dans le cadre du débat public sur la prolongation de la ligne du RER E que la CCBS a déposé un « cahier d'acteur » demandant expressément un arrêt dans les gares de Houilles-Carrières et de Sartrouville. Ces aménagements ne sont pas pour l'instant prévus et cela risque, si nous ne nous en préoccupons pas, de pénaliser fortement les usagers de la boucle de la Seine.

Les élus du groupe ID Commune, majorité municipale.
contact@idcommune.com

PORTRAIT

LES MÉTAMORPHOSES DU FAUTEUIL

Jeune tapissière-garnisseuse au talent bien assis, Nadège Frouin réalise des sièges uniques en crin végétal. Sous ses doigts de fée, crapauds et bergères entament une autre vie.

Dans son atelier ovillois, Nadège Frouin redonne vie aux vieux fauteuils. Auparavant, cette jeune créatrice travaillait dans l'univers de la publicité. Pas pour longtemps. Elle décide un jour de suivre une formation de tapissier-garnisseur. « *Lorsque j'ai suivi cette formation, j'étais loin de m'imaginer ou cela me mènerait, s'exclame-t-elle. Je voulais simplement apprendre à "retaper" mes vieux fauteuils.* »

Aujourd'hui, Nadège exerce son nouveau métier dans les règles de l'art. Cousant, sanglant, guindant et piquant, elle a trouvé sa voie. Et pour réinventer les formes d'un fauteuil, elle s'y connaît ! Car de l'imagination, Nadège n'en manque pas. Influencée par l'univers fantastique du réalisateur Tim Burton, la jeune femme confère aux sièges abandonnés une existence nouvelle et féerique. Réalisés

Nadège Frouin dans son atelier ovillois.



en crin végétal, dont la garniture piquée s'élève en volutes inattendues, ces objets inanimés renaissent à la vie. Aujourd'hui, au milieu de son atelier, Nadège est en train d'exercer son art sur un fauteuil crapaud. Et pas n'importe lequel ! « *C'était celui de la chanteuse Barbara* », précise-t-elle. Sous ses doigts, on assiste à une lente métamorphose. Sur son dossier apparaissent des touches de piano, et, sur l'assise, l'œil noir de la « grande dame brune » commence à se dessiner.

Cette pièce unique que lui a confiée un particulier sera d'ailleurs exposée durant la biennale du Carrousel des

métiers d'art et de création en décembre prochain. Nadège est en effet, cette année, l'une des lauréates du concours « Vive la relève ! » qui lui ouvre les portes de cette prestigieuse vitrine de la création contemporaine et du savoir-faire traditionnel.

En attendant, Nadège continue de donner à chacune de ses œuvres un nom particulier : Joséphine, Écrin, Oléacée... Comme si pour elle le fauteuil avait une âme... ■

S.J.

Les créations de Nadège Frouin sont sur : www.nadegefrouin.com.

SPORT

LE RUGBY À BONNE ÉCOLE

La pratique du rugby suscite un engouement croissant chez les jeunes. Au sein de l'école de rugby du ROC H-C (Rugby olympique club de Houilles-Carrières), ils sont plus de 200, âgés de 5 à 17 ans, à pratiquer ce sport, tout en bénéficiant d'un enseignement de qualité, porteur des valeurs de courage, de respect d'autrui et de solidarité. « *Nous voulons apporter à ces jeunes la meilleure formation technique pour qu'ils deviennent de très bons joueurs mais aussi leur faire partager les valeurs chères à notre sport* », explique Abel Laurent, éducateur sportif et responsable de l'école. Certes n'est pas Sébastien Chabal qui veut, mais les 12 entraîneurs du club qui constituent l'équipe pédagogique et sportive ne ménagent pas leurs efforts pour faire émerger les talents. À raison d'un entraînement et d'un



L'équipe des minimes de l'école de rugby du ROC H-C avec, à gauche, Abel Laurent, responsable de l'école, et, à droite, Christophe Lefebvre, entraîneur.

match par semaine pour chacune des catégories réparties par tranche d'âge, ils organisent tout au long de la saison des rencontres avec les clubs de la région et

multiplient les ententes avec le club de Carrières-sur-Seine ou encore avec celui du prestigieux Racing Metro. « *Dans le cadre de ces rencontres, le jeu collectif*

permet de conjuguer plaisir, respect des règles, partage, esprit d'équipe et de compétition », souligne Abel.

Parallèlement à sa mission éducative, l'école de rugby anime des opérations destinées à faire connaître la pratique de ce sport au plus grand nombre comme l'opération « balle ovale », permettant aux enfants de CE2, CM1 et CM2 des écoles ovilloises de s'initier au rugby ou au « beach rugby » dans le cadre de Houilles Plage. ■

S.J.

Rugby olympique club de Houilles-Carrières (36, rue Pierre-Joseph-Proudhon). Renseignements au 06 81 26 17 14 (Jean-Marc Manresa et Christine Béral) ou au 06 68 56 78 15 (Abel Laurent). www.roc-hc.com

SOCIAL

SERVICES À LA PERSONNE

Vous avez besoin de quelqu'un pour aller chercher votre enfant à l'école et l'aider dans ses devoirs ? Pour préparer les repas d'une personne âgée ou malade à son domicile et faire ses courses ? Ou, simplement, d'une aide ponctuelle pour une foule de petits travaux : ménage, repassage, bricolage, jardinage, aide administrative... Voilà quelques exemples des services que l'association Aides 78, agréée par

l'État, nouvellement implantée à Houilles, peut vous rendre. « *Nous sommes très attentifs à la formation de nos auxiliaires et privilégions dans notre démarche la relation humaine et de confiance qui se noue entre nos intervenants et les personnes aidées* », souligne Lina Rapon, la responsable de cette association. ■

Aides 78 (7, boulevard Émile-Zola). Tél. : 09 81 82 67 37.

COMMERCE

DEUX CHARCUTIERS DISTINGUÉS

À 31 ans, Frédéric Fischer, le jeune patron de l'établissement « Aux fins gourmets », situé rue Gabriel-Péri, a remporté le premier prix du Festival national des pâtés en croûte de Chartres, une compétition organisée en octobre par la Confrérie des fins gourmets d'Eure-et-Loir. C'est une préparation à base de farce fine, de ris de veau braisés et de magrets de canard qui a permis à notre talentueux charcutier-traiteur ovillois de s'imposer parmi 80 autres

concurrents. En parallèle, à l'issue d'une compétition qui s'est déroulée dans la même période, Nicolas Rambour, l'un de ses jeunes employés, âgé de 23 ans, s'est classé à la deuxième place du concours de jeune charcutier-traiteur, organisé par le Centre européen des professions culinaires (CEPROC), l'un des meilleurs centres de formation aux traditions gastronomiques françaises. Deux récompenses qui saluent le savoir-faire de ces deux artisans charcutiers. ■

CONFÉRENCE AUDIOVISUELLE

PROVENCE,
LES CHEMINS DE L'EAU

Un champ de lavande en Provence.

La Provence s'écrit avec la lumière et le chant des fontaines. Dans son film documentaire *Provence, les chemins de l'eau*, diffusé à la Graineterie, le 8 décembre, le réalisateur Jean-Jacques Horem est allé à la rencontre de cette terre de contrastes, où l'eau raconte à elle seule les méandres d'une histoire provençale. Des glaciers des Alpes du Sud aux calanques de Cassis, des pentes du mont Ventoux aux marais de la Camargue, dans ce pays gorgé de soleil mais parfois aride, les hommes ont su développer très tôt la maîtrise de l'eau. Une architecture spécifique, élaborée par les Provençaux depuis les Romains, en est le parfait témoignage. Aqueducs et autres ouvrages d'art témoignent de cette volonté de dompter l'eau, de la canaliser pour l'ap-

porter vers tous ces villages provençaux nichés sur les hauteurs.

Là, pendant des siècles, les hommes ont cherché à conjuguer eau douce, eau salée et eau saumâtre pour enfin parvenir à une fragile harmonie entre leurs activités et la faune sauvage.

En suivant ces cours d'eau qui baignent et nourrissent la Provence, Jean-Jacques Horem nous fait partager la culture de toute une région pour qui l'eau est de l'or. ■

O. C.

Mercredi 8 décembre
à 15h. Tarif : 6€.

La Graineterie
(27, rue Gabriel-Péri).
Réservation conseillée
au 01 39 15 92 10.

ANIMATION

DES HISTOIRES MERVEILLEUSES



Séance de lecture de contes à la bibliothèque Jules-Verne.

Durant le mois de décembre, le conte revêt un caractère tout particulier. C'est une période propice à la lecture d'histoires merveilleuses. La bibliothèque Jules-Verne donne rendez-vous aux tout-petits pour des séances qui mettent à l'honneur des contes « coup de cœur » puisés dans l'édition jeunesse. Des récits racontés simplement mais toujours avec passion :

> « Contes pour les tout-petits », les

8 et 22 décembre à 11h (public de 2 ans et demi à 4 ans).

> « L'heure du conte », les 1^{er}, 15 et 29 décembre à 11h (public de 5 à 8 ans). ■

Bibliothèque Jules-Verne
(7, rue du Capitaine-Guise).
Entrée gratuite (sur inscription).
Renseignements
au 01 39 68 89 09.

Samedi 4 décembre

Bébés lecteurs

Pour les parents et leurs enfants jusqu'à 30 mois. Gratuit sans inscription. Bibliothèque Jules-Verne (7, rue du Capitaine-Guise).

> à 10h

Atelier philo

Prendre un moment pour élaborer sa pensée, la partager et écouter les autres en toute convivialité. Animé par « Philosophes dans la cité ». Dès 14 ans. Gratuit sur inscription. Bibliothèque Jules-Verne.

> à 14h 30

Mardi 7 décembre

Conseil communautaire de la CCBS

Mairie de Croissy-sur-Seine.

> à 20h 30

Bœuf musical

Soirée d'improvisation musicale. Entrée libre.

Le Triplex
(40, rue Faidherbe).

> à 20h 30

Samedi 11 décembre

Des livres ... et moi !

Sur le thème « Les policiers scientifiques ».

Rencontres amicales entre lecteurs de plus de 16 ans. Gratuit sur inscription. Bibliothèque Jules-Verne.

> à 14h

Mercredi 15 décembre

Club Manga

Rencontre entre lecteurs de plus de 12 ans. Gratuit sur inscription. Bibliothèque Jules-Verne.

> à 15h

Conseil communautaire de la CCBS

Mairie de Carrières-sur-Seine.

> à 20h 30

Mardi 21 décembre

Conseil municipal

Hôtel de ville.

> à 20h 30

OPÉRATION COMMERCIALE

LE MARCHÉ DE HOUILLES EN FÊTE



Noël approche à grands pas. Le samedi 11 décembre, une opération commerciale animera la halle entière du marché de Houilles pour les fêtes de fin d'année, à l'initiative de l'Association des commerçants du marché oivillois (ACMO). Plusieurs centaines de bons d'achat (de 5 et 10€) seront ainsi mis en jeu pour une mise

totale de 5000€. De quoi agrémenter son panier de produits et de spécialités gastronomiques, proposés par près de 160 commerçants. ■

Animation commerciale :
samedi 11 décembre
de 8h30 à 13h (halle, avenue
Carnot et place Michelet).

DON DU SANG

UN GESTE QUI SAUVE

L'Amicale pour le don de sang bénévole oivillois (ADSB0) organise, le 4 décembre, une collecte de dons de sang au réfectoire des écoles Toussaint-Guesde. Toutes les personnes en bonne santé, âgées de 18 à 65 ans (pas de premier don après 65 ans), sont invitées à y participer afin de répondre aux besoins toujours importants en Île-de-France. Donner son sang est un acte généreux

qui permet chaque année de soigner un million de malades. Les prélèvements sont effectués par une équipe médicale suivant des règles strictes d'hygiène et de confort ! ■

Collecte de dons de sang : samedi
4 décembre de 9h à 14h.
Réfectoire des écoles Toussaint-
Guesde (allée Félix-Toussaint).

FÊTE FORAINE DES ENFANTS



Durant deux semaines, la fête foraine des enfants, qui s'est tenue du 16 octobre au 1^{er} novembre, a accueilli une vingtaine d'attractions, pour le plus grand plaisir des familles carrillonnaises et ovoilloises. Un événement festif qui a attiré plusieurs milliers de visiteurs.

COMMÉMORATION DU 11-NOVEMBRE



Toutes les générations étaient présentes, parc Charles-de-Gaulle, pour célébrer le 92^e anniversaire de l'Armistice. Devant le monument aux morts, de nombreux enfants entouraient les élus, les autorités militaires et les anciens combattants pour rendre hommage aux Ovillois morts pour la France.

HOMMAGE À VICTOR SCHŒLCHER



Pour rendre hommage à Victor Schœlcher, auteur du décret d'abolition de l'esclavage, le conseil général des Yvelines, en partenariat avec la Ville de Houilles, a organisé une grande exposition, à Versailles, qui retrace le parcours de ce défenseur des droits de l'homme. L'exposition a été inaugurée, le 21 octobre, par Alain Schmitz, président du conseil général des Yvelines et Alexandre Joly, maire de Houilles, en présence notamment de Pierre Lequiller, député des Yvelines et premier vice-président du conseil général, délégué à la culture.

Découvrez toute l'actualité ovoilloise sur le site Internet : www.ville-houilles.fr

UNE EXPOSITION SOLIDAIRE



L'exposition « Haïti, l'art de renaître », les 5 et 6 novembre derniers, a permis d'apprécier toute la richesse de la peinture haïtienne et de récolter des fonds au bénéfice de trois écoles et d'un orphelinat en Haïti. Sur la photo : le maire Alexandre Joly et Maryse Ambroise, conseillère culturelle à l'ambassade d'Haïti, entourés d'élèves du collège Lamartine, qui, de leur côté, avaient organisé une collecte de fournitures scolaires au profit d'enfants haïtiens.

UN LOTO INTERGÉNÉRATIONNEL

Dans le cadre de la Semaine bleue, la mission intergénération de la Ville s'était mobilisée pour proposer deux animations, dont un grand loto. Celui-ci, qui a eu lieu le 26 octobre dernier salle Michelet, a réuni seniors et enfants dans une ambiance très conviviale, avec, à la clé, de nombreux lots à gagner.



CARNET



Le bébé de décembre : Maëlys Morabit entourée de sa famille.

Naissances

Février

Théo Bernard.

Septembre

Anaëlle Ammarkhodja, Mathieu Bachelot, Amaury Devoitinne, Thibaut Duvillard, Apolline Haddar, Dmitriy Kolesnikov, Allahmata Ouedraogo, Lilou Seaux.

Octobre

Lucas Baraige, Hadrien Barbier, Mathilde Bargeolle, Imène Bensadi, Jill Binet, Julia Caddeo, Lilou Caze, Aina Cherimont Mallofre, Emma Colney, Helena Da Costa, Sérigne Diadhieu-Topenot, Lenny Diakité Amette, Romane Even, Armand Gillet, Noam Gnaoua, Samuel Heidrich, Adam Khalifa,

Sept Lamberty, Martin Louzolo, Romane Maury, Maëlys Morabit, Raphaël Mourmant, Melina Ouaguenouni, Kocela Ouaribi, Thomas Pereira-Jorge, Arthur Picardat, Anaïs Roger, Noémie Roselier, Alexandre Sabatier, Adithya Sivagourou, Melvil Sorhaitz, Thomas Veloso Da Silva.

Mariages

Octobre

Willy Chareil et Sophie Blacque-Belair,

Marcel Gomes Sanches et Amélia Taty, Alexandre Mancel et Jessica Schroëder, Brice Manianga-Keyet et Matilde Bondoumbou-Ngeli, Maurice Mathiot et Nouna Gharsa, Ibrahim Saandi et Natacha Sidi, Nicolas Tessier et Elmira Bogotova, Frédéric Trottin et Laure Tollari.

Décès

Octobre

Jean-Pierre Blevet, Micheline Cadec (veuve Potdevin), Jean Debreuil, Carmen Delacroix, Eliane Demolliens (épouse Fradet), Yvette Douvillez (épouse Gandrille), Georgina Gourlet (veuve Roger), Marie-Jeanne Joly (épouse Trichelot), Madeleine Lefebvre (veuve Rengard), Rémi Magnette, Alexandre Magois, Fernand Rey, Henriette Suron (veuve Nowak), Paul Zeller.

Directeur de la publication : Alexandre Joly / Rédacteur en chef : Jacques Bozzi / Mise en page : Guillaume Lansac-Fatte / Photos : Michael Barriera, Audrey Borgel, Douglas Faulcon, Saber Harb, Lionel Pagès, Antonio Pedalino, Anthony Voisin / Correcteur et secrétaire de rédaction : Olivier Chauche / Ont collaboré : Sophie Jobez / Tirage : 15 000 exemplaires / Impression : L'Artésienne / Distribution : Flash distribution / ISSN : 0183-0880 / Contact : 16, rue Gambetta BP 120, 78805 Houilles Cedex